

SANTAMARÍA LORIENTE, Chusé Antón: “*Aquer lugar de tellas soras*, de Chusé Damián Dieste Arbués”,
Luenga & fablas, 25 (2021), pp. 183-187.

***Aquer lugar de tellas soras,* de Chusé Damián Dieste Arbués**

[Reseña de: DIESTE ARBUÉS, Chusé Damián: *Aquer lugar de tellas soras*. Zaragoza. Edita: Manuel Baile. Editorial Comuniter, 2021; 139 pp. ISBN: 978-84-16565-93-1]

O Reino d'os Mallos ye en a Istoría, pero bien poderba estar en a fantasía. Lo gobernó una muller, Berta, d'a que sabemos poqueta cosa. Os mallos son formazions orograficas que tienen orichen alubial. Un plegamiento terziario debantó as solazas flubials e las dixó en alteras montañas. A erosión ubrió fondos barranquizos e cañons e nos legó os Mallos de Riglos e d'Agüero, grans paretazos berticals. Entremeyo d'os Mallos de Riglos e d'a Peña o Sol (a zaguera roca en do pega o sol á l'atardexito en a redolada) amanixen unos mazorrils torretóns, As Rallas, que s'asemellan a desinformes lamins como fullatres u milfuellas. Más adebán, e sobre atro torretón asequible, s'aposienta a canabasta d'o castiello de Marcuello con a ilesia d'a Birchen –mena de faro, de guardián d'a Galliguera– que se desancha a os suyos piez. A man, y en o mismo replano, l'armita romanica de san Miguel. En o cobaxo o lugar de Linars de Marcuello, que aún resuella.

En ixé espazio topolochico ye en do Chusé Damián, oriundo de Linars, sitúa diez relatos, que son un ramullo d'a millor literatura en aragonés: 1. “O manco i Riglos”: Mena de maqui u cazataire furtivo. Curro por amagar a escopeta. Teneba a guarida en una espelunga d'as Rallas. 2. “O zaguer satiro d'a redolada”: Mesache motilón e robinsón d'un lugar a l'ueste de Linars. O coscón yera enzenegato d'una piculina de Uesca. 3. “A batalla que tenió lugar en o Arenal”: O lolo de casa i Forrondín recontaba ixa baralla entre faziosos e cristinos á os mozéz. 4. “Tatón e Tartarula trabucaires d'a Sierra de Marcuello”: Teneban o cado en as Rallas. De chicorróns pasoron muitas miserias. Espullaban os carruaches que trachinaban por ixé paso. 5. “Aquers días d'a plegada d'a fuga d'o barón Dandy”: En Linars bi abió dos esclateras fugas a meyatos d'o sieglo XX: a d'o perfume Barón Dandy e a de tallar as zerras a lo Humphey Bogart. 6. “Melchor”: A o mozet l'encandilaban os cuentetes de lola. En casa, os pobrichons, no teneban cosa. De mozancón ferá chanadas e rematará en a garchola. 7. “O señor dulero d'o lugar de Marcuello”: O dulero de Linars rambla ra talla de san Miguel entre que pezinían os de Linars e Sarsa. Os bezins lo acomparan con personaches mitolochicos. 8. “O bezín que paraba l'albada e cosiraba ras estrelas”: Siño Bizién Visús, de casa Tixidor, teneba un recosiro de que, si no paraba cuenta, un día poderba ocurrir bella catatombe. 9. “O mosico que le cuacaba ra mosica country e a mayestraescuelas Eugenia”: Por as añadas sesanta d'o sieglo pasato cayó una tronada bestiaza e Linars se i quedó sin Fiestas. En as de l'añada siguién os mosicos tocoron mosica country. A la mayestra Euchenia le cuacó muito e a os mozos, gota. 10. “Os dos maquis e o pastor que espiritó por a falaguera d'a mosica clasica”: Por as añadas cuarenta d'o sieglo XX dos maquis campaban por a redolada de Linars. Os zebils los copan. Un pastor albertió a os maquis con mosica de Wagner.

Astí o escritor creya e recreya un mundo, que ye o que pretende cualsiquier autor. Toz os relatos, nobelas, falordias, narrazions, amenistan tres alazez: paisaches, personaches e os feitos d'istos en os paisaches. En o lugar de Linars de Marcuello y en os suyos alredors ocurren toz os suzesos d'istos diez presens que l'autor nos fa a os que aimamos l'aragonés.

Por os diferens pasaches d'a obra o relator manifiesta a sapienzia e competenzia que tien d'a toponimia d'ixe territorio: Os Rallons, Os Tres Moñacos, Lacos, Fuenderrei, Peña Petral, Os Fils, Paco d'a Fabosa, Fuen d'as Bazías, Peña Cuesta, Garzetenas, Pequera, Casablanca, Escalete, Peña d'o Enforcato, Santa María d'Antón, Santo Román, Caxicar de Santa Cruz, Mon Espaldadero, Balsón d'o Labadero, Mallo Arcaz, Carrascal d'Alalcomenas, As Lanas, Zeica Camalera, Siscoya, As Faxetas, Foz de Casablanca, Garoneta, Figuera Albar, A Canteira, Campos de Zierzo, Pila d'Arto, Campo d'o Billar, Peña o Sol, Faxetas d'as Fuens, Fuen de Santa Cruz, As Claudieras, Cotola, Lezina, Forcallo...

Dize Chusé Damián que en a Sierra de Marcuello no'n eba d'epitafios remeratibos, pero poderba aber-ne, pues pasoron feitos dinnos d'acordanza. E como reconoxe que "os foratos negreiros d'a primerenca memoria s'abalan a trencadiza istoria oral", pretende que, con as ringlas d'istos relatos, os personaches que i amanixen fuyan d'a motilona olbidanza.

Anque os personaches esistieron, totas istas creyazions son istorias curtas en as que o fantastico e o reyal se combinan en un mundo d'imachinación, un mundo que sobrepasa, en ocasions, as mugas d'o razional. A mayoría d'os protagonistas son d'inchenua umanidá, francos, inozens; a bezes sin una imachen definitiva. A o suyo buen implaz s'acollan, s'embrecan, con o paisache por do trachinan, que son as tierras amán de Linars. Marguinatos u meyo marguinatos, belunos biben en una mena d'estado de maxia, libres y engarcholatos de bez, como a reina Berta en ixe Reino, que no podeba abaldonar-lo sin o consentimiento d'Alifonso I, o sobirano. Con a bida e a muerte coesistindo chugan á esconderetas con a "Dama d'a dalla". S'arrien d'ella, pero le tiemblan e azeutan fatalmén o suyo destino. Son fillos d'un espazio e d'un tiempo sin de futuro, inoratos por a esperanza mesma.

En istas planas se recontan cosas sobrenaturals e fantesiosas, pero con total naturalidá. O zierito ye chunto a o falordioso e/u mitolochico en una narración de trazas reyalas. Ni una sola ringla no ye inspirata en o concreto. O punto maxico, a morfuga maravillosa, a bibrazión misteriosa, amanixen cuan o irreyal s'abiene con o que se puede tastar. O narrador engalza frases memorables desembolicando ixe misterio en as cosas cutianas. O merito consiste en apercazar una conisión entre o que ye loxico e o que no lo'n ye. Allora en ixe reyalismo maxico, con ixa coderenzia e con ixa atmosfera, o leutor ni custiona os feitos.

Os chuegos que fa l'autor con o tiempo, trencando a secuencia temporal á ormino, no son casuuls e se producen por un acaballamiento enrebullato, pero conszién, d'a memoria. O redautor ha pipato, de primera man, a lengua de casa nuestra. Escritura de muitisma riqueza lescical, de gran autentizidá e oportunidá en as esprisions, que son a bida, a salú e a sal d'un idioma. Prosa repolita, bien treballata e con gran dominio narratibo. Parolas eslechitas con muito tiento e delicadeza, que s'apachan bien con a umildá d'os personaches. Cal releyer abonico e laminar os epidodios ta millor entender-los.

A iste reyalismo ensoniador se l'achunta, en bella situación, a ironía e a somardonería –cuasi sumarradera– aragonesa, trobando-sen en una enzertata mestura de resultados sosprensens. A bena poetica de Chusé Damián tamién fa cuco por totas as finestras e se trasmira con esclatitos de tensión lirica en os istorials de pasions.

Manulla, con muita propiedá e sapienzia, os elementos mitolochicos, que introduze, como aniello en o dido, en os intes más á propio. Por a obra enfilan dixando solindas trías Prometeo, Polifemo, Galatea, Fama, Aurora, Titono, Eos, Afrodita, Piritoo, Proserpina, Crono, Hades, Gea, Arcadia, Artemisa, Selene, O Pellón d'oro, Helesponto, Hera, Zeus, Citerón, As Dedalas, Hermes crioforo, Argos, Adonis, Jasón, Orfeo...

As figuras literarias campan por tot o bolumen fendo testimonianza d'o buen quefer:

Aliterazions: *Suabas parolas de paradiso (44)*; *Retolica d'antiguos lecos (44)*; *Fer-se fumarera de fosar (44)*; *Comeyas de fumo que fumareras farán (63)*; *Tremolaba como una tremoleta (69)*; *Trapazilada de grallas redamó grallars miticos (76)*; *Recutieron como lueñanos*

lecos de prodezas (77); Nuqueretas de tiernetas branquetas (80); A lilaila chiraba á la birimbola (99).

Imáchens: *Lusco d'o sol d'a rabosa (16); Carreras de firme benzida (19); Charrar con a suabura d'as escorras (24); Sin fer renunzio de cosa (24); Beire feito pitanza (32); S'embelecaban güellando o mirallo (32); O chapero de palla uloraba a camins (35); L'aire trayeba lecos de ralliqueras (42); O sol d'a rabosa feba brasillata par de Peñarruaba (49); Mostosas ulorías d'os lagars (50); Fazió cuco un inte por a finestra (51); Día amarillenco d'aborral (54); A luna chumiaba mulladura (68); Rosatos orizons de lusco (73); Cotonosas boiradas (76); Campaban as trinquillas e zarzallatas (80); O nacarato lusco tintó as Rallas (82); Sorollosa cayita d'o grano por a orenza (91); Lumbrareras aurias debinas de l'albada (98); A zereñera d'os rayos tornatos en luengas codas de yegua (102); Mons turratos por totas as branderas porpras d'os luscos d'a creyazió (103); Boz roncallosa d'onso (104); Plumache amariello por o zielo cobol (126); Negrencas menas de castiello feitzato gaelico (132); O sol color buro de lusco semellaba un candil nacarato (134).*

Achetibazions: *Torretons rustitos (5); Mesacha repolindata (16); Tronada aparatera (20); Lolo requetebiello (20); Gurrions de canalera (20); Escaleretas espingueteras (21); Canto pantasmatico d'o craberet (70); Palotiau alunadenco (72); Apedecatos osifarrios (72); Escusera garrapiña (73); Royenco rematato (90); Zarra de color pinochera (90); Botinflatos libianos de chuglar (98); Tronada nastadora (108); Cara blanquiñosa (114); Foziadizo minotauro (118).*

Sustantibos doblemén adchetibatos:

Mesache robinsón e motilón (14); Lirico carambello lueñano (14); Pastor truquetero ansotano (21); Trencadiza istoria oral (29); Suabas parolas oraculars (24); Mostosa cuba negrenca (26); Mogor zucroso dionisiaco (26); Armita bistera e feitzera (31); Delicuerna y emparadora sorrisata (37); Almendras caxaleras ruxiatas (87); Gaudio trigo maturo (90); Bozeta panda e toba (94); Pandas, moratatas glarimas (98); Güeca e toba boz (98); Berda pardina anaereonica (122).

Doble sustantibo adchetibato: *Mayestro serio de granizo mostacho (16); Presonaches d'as lueñanas boiradas d'a primerenca memoria (37).*

Metaforas: *As Rallas, royiscas alcabías d'o paisache (5); Luzera de buxo, mena de lampara de Prometeo (6); Ixa flameta, güello esterlo de Polifemo (7); Güembros de mármor d'a luna (7); Treballar yera fer chanadas a os amos (8); Sangrosos güellos de xuco de minglana (15); As galtas se tornoron royas calibadas (16); Fuen d'as Bazías, una Arcadia ta la chen (31); O gambeto malinconico d'a follarasca (45); A falz d'aldoza d'a luna mingua (65); Encaramuellatos nideos d'os recosiros (68); O Pellón d'oro d'a chenta (73); Fallarals d'o Dillá que son as estrelas (89); Barba de zoqueta de siño Bizién (89); Escuras espelunguetas d'as bodegas (97); Melicos baquicos d'as bodegas (98); A napa de piedra semellaba un sudario d'enzensallo (107); Güellos parellanos a enclatatos candils (114); Achustar-se con a Dama d'a Dalla (126).*

Comparanzas: *Amagó ro escopetón como un eslambio (6); Parpalugaba como una luzereta que s'amortase (7); Rayaba l'alba como un mirallo de brasa (11); O gai se clababa como ro palico d'a gaita (20); O ton de rogaria le pegaba como a un cochín unas sayas (36); Alto como un mallo (62); Baxo como una escalereta d'agafar corrotillas (62); Boira coracha blanga como farina de flor (76); O dulero como un mito en a fuga d'a suya apolochía (83); Candil como un luzero esbeilato (92); Guedella royisca como ro rostil de lusco (94); O zierzo como un Atila de chelos (99); As brancas de trigo puyaban guallardas como lanzons de lys (101); Boiradas negrencas como atabúls (102); O corazón d'o mosico rechitó como una aloda (115); Leco tartameco d'as metrallatas, como un zicallar alunadenco (123); Tricornios como chicorrans atabúls (124); As juntas d'os ditos como tanos (132); L'almeta puyaba como una birabola (134).*

Epitetos epicos: *Eos, d'os rosatos ditos d'Omero (11); D. Oliberio, o mayestro de serio mostacho (12); Birchen de Marcuello, de romanicas ninetas de bubón (21); Leteo, minchaire*

d'as farinetas de remeranza (45); Peña o Sol, de güembros mazorrils de mozo archán (29); San Miguel, de chapero retuno y espata eslambio (75); Sarsa e Linars, fillos d'os risclos de Marcuello (80); Hades, señor d'os escuros soterranos (90); Siño Bizién, bienabenturato escolano de l'Aurora (92); Bizién, de caráuter teleolochico aristotelico (92); Bizién, una mena de branca menestable d'o trigazal d'a esistenza (92); Crono, tallador d'asperanzas (95); Mozos de Linars, chuñitas armiellas d'un orfeón (98); Crono, bolaco de fozina dalla (99); Siño Bizién, parando as luminetas d'as estrelas y enforando l'albada (99); Siña Delfina, pitonisa delfica (116); Peña d'o Sol, con o suyo peito de luitador lazedemonico (121); Maquis, miticos aqueos de luenga e roya guedella (128); O pastor, eroico nauta aqueo (133).

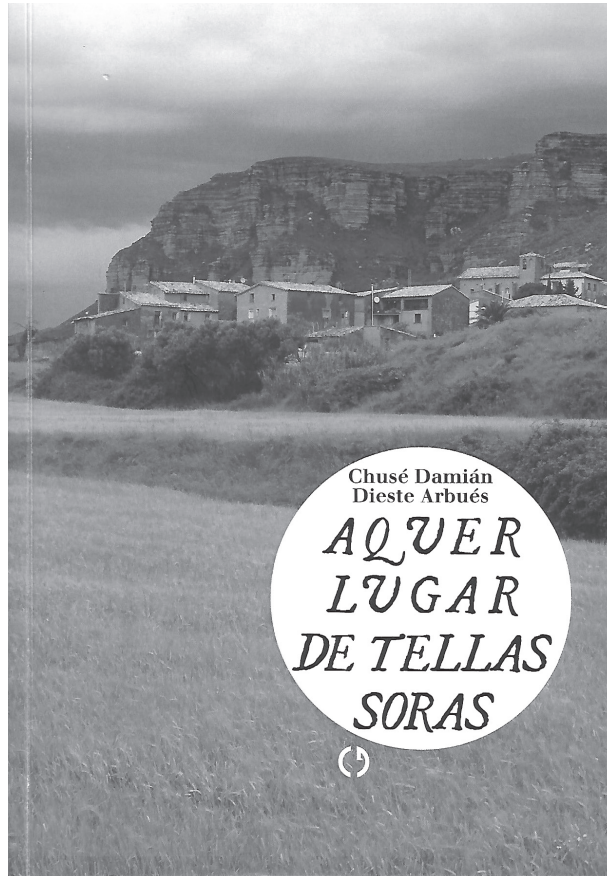
Esprisions: *Escomenzar á candiletiar (6); Adormiban a garrón cayúu (6); Fer retiranza (6); Con más paziencia que un santo (8); Fer a tana (8); Fer chanadas (8); Más templau que l'aire zierzo (9); Escampar cuan li da o pedo en o culo (9); Menudo angulema (11); Prenió a resoluta (11); Quietato como un mazo (13); Bufando-le a pocha (15); Enconzietato dica as chancas (15); O sol d'a rabosa (16); Fer zeprén (19); Fer cuco (20); Pasar-lo mediano (21); Fer rendibú (22); ¡Menudo ferrete leba! (22); ¡Osma petera! (24); Quitatas á esprés (27); Yeran as brisas altas (31); Ixiban a fuego (32); Nos n'emos puesto como ro zagal d'o esquirador (38); Enduroron más fambre que Carracuca (38); Tener entema (39); En cloquetas (39); Miserias á mandiladas (39); Más cremata que un calderet (40); Carrañar ta siete mundos (41); Sola solicada (44); Fer sanantonadas (45); Tornar-se teniente (45); Benir á buenas (45); Fer chitón (45); Indo e tornando a ra bimbola (52); Beyer a craba roya (55); Beyer Moncayo (55); Os nobios, que carriaban broza, no se daban güego (58); Señor de ringo rango (67); Se'n joporon itando pez y borra (65); E ta forro bota (58); Respigar en o faxo (62); A pallata d'os remeyos (62); Bibir d'a unglá (62); Tan fatos que se pisaban o escapulario (62); En guiña (63); Zeños de punchón de figuera (63); Le seguiban o bayo (68); Dos glarimas introbables fazioron renunzio (69); Mala zendella (70); Correr a nueba de que... (72); Ir sin de tirandas (80); Fer-se remangos (81); Charada dinna de remerar (83); Más güeco que unas Pascuas (85); L'augua de Fuenderrei teneba bulla (86); Más biello que os camins (86); Plegó canso perro (87); O clarete le pirriaba (87); Trasquir a limpio trago (89); Planchar a orella (90); Mesacha de piellegau (91); Fer burro falso (92); Se parixeban como buxo con figuera (92); Se'n quedó a la luna de Balenzia (94); Tornar de tiro (95); Ir por o mon a l'archa (96); Cayer de grapes (103); Tener o baile Sampito (104); No dixer testabillo sano (105); No más manca que i plegue o Sursumcorda (109); Tener muita pepita (111); Tener mala folla (114); Quedoron quietatos como mazos (115); Fer un día como un sebo (121); Fer zafrán (123); Más tozudo que os güeis (124); Fer bisos (124); A fresca d'o bispe (125); Estirazar a garra (127); Fer-lo de gufaña (128); Un zelemín de... (128); Os zebils cortaban capa (130); Ir-se-ne á fuego (132); Bier a craba roya (134); Fer treslazióu punto por agulla (136); Tener qesentir (138).*

Prosopopeyas: *A nuei s'esmoscaba de puntetas (13); Trautor rangüelloso (14); Charraderas roñosas d'a lilaila (20); Chemecaba a tresmontana (20); As bolandrinas cacoliaban (21); A lilaila chemecaba delicuerna (21); A lilaila glarimaba una malinconía rosada (22); As fuens fan chitón enreblatas (45); Ploriconiaba a mateta de sabina zierzera (35); Os estrels parpaguiaban a trachedia (66); L'aire zierzo refusaba dentrar (89); As marrosas sorollaban como si fese cuco una Sanmigalada alantaíza (119); L'augua feba un son romanzero (137); A luna fazióu fuineta (137); Alienta zierzo (138); O pin botila ploroso (139).*

Aforismos: *As barzas contra más las tallas, más chitan e si las cremas, las femas (17); En tot tiempo de l'añada ye buena una calentada (67); Más tien un ricachón cuan s'empobrexe que o pobrichón cuan s'enriquexe (90); Si quiers estar peligarzero, en o mal camín no quedes rezaguero (93); Más agudo que punchón de figuera (93); Culpa, que de cutio ye tiona, porque no l'aima guaire (118).*

Sinestesia: *Sulsidora clamata de l'aimor (14); Bozeta de magoría (22); Retilán silencio (25); Bozes de tierzopelo (48); Amariella soror d'o fuellache (96).*

Reduplicazions: *Sola, solicada (44); S'acaronó cutio, cutio (82); Coxín, coxiando (89).*



Chusé Damián, una mena de “aedo” griego, sabe recontar á saber de bien, e ta poder escribir, a primera cosa que cal ye “tener qué dezir”. En istas pachinas, de redame creyatibo e de fuerza narratiba, uno s’olbida d’os pezineos con as grafías e se dixta lebar espleitando con o que nos afalaga o literato. En ixo consiste a medolla, o chupo d’a literatura, d’a buena, d’a millor literatura, como lo’n ye en iste causo.

Chusé Antón SANTAMARÍA LORIENTE
(*Rolde de Estudios Aragoneses*)